

金剛法等因緣法心建立摧碎陀羅尼印句差別門記大持法門

【 唐一波羅頗蜜多譯版 】

爾時釋迦如來作如是言：當觀過去諸佛法式，如彼諸佛，於此穢惡五濁惡世，普大集會，作妙法式，為令妙法久住故、一切諸魔惡境界令摧碎故、三寶種不斷故、為諸眾生增長善根故、一切外道所有言論以法摧伏故、為諸眾生飢饉荒亂鬪訟疫病、他方怨敵禁縛言訟、非時寒、非時熱、非時風、非時雨、身口意業諸過惡見令銷滅故、為令一切天、龍、夜叉、人非人等正迴向故、一切家宅、聚落、城邑、衢路、諸處悉擁護故，一切諂毒蠱道、昏悶、惡夢、災相悉令壞故、一切五穀、藥草、華果滋味令資養故、一切刹帝利、婆羅門、毘舍、首陀羅誨示善行故、菩提心令滋茂故、勤修諸波羅蜜故、為令菩薩摩訶薩巧方便智念行勇猛樂說辯才得增長故、受佛職位安慰入智度彼岸故，如彼往昔如來、阿羅訶、三藐三佛陀，說此金剛法等因緣法心建立摧碎陀羅尼印句入差別記法門，演說受持互相隨喜，善哉！善哉！如是！如是！於今現在所有十方諸佛世尊住世者，悉來到此娑婆佛刹五濁惡世，來問訊我，各在華座，彼諸佛等擁護此佛刹內諸眾生故，說此金剛法等因緣法心建立摧碎陀羅尼印句入差別記法門，演說受持互相隨喜，令妙法久住故，一切諸魔惡境界力令磨滅故，如前廣說，乃至無障礙智度彼岸故、慈愍攝受及受我請故、為令此佛刹內說妙法門得久住故、一切外道不能過故、得不壞法及三寶種不斷絕故、一切眾生得受法味故，爾時一切諸佛世尊咸如是言：如是！如是！我等決定作如是事，於此佛刹護持妙法令久住故、一切諸魔惡境界力令摧碎故、乃至無障礙智度彼岸故，我等當說此金剛法等因緣法心建立摧碎陀羅尼印句差別門記大持法門，汝等大眾今當諦聽！一切諸佛大集此刹，說如是呪：

多地也他 鶯迦邏 鶯迦邏 崩伽邏 Tadyathā, aṅkala aṅkala maṅgala 鉢囉朋 迦邏 婆耶 弭呵哆 prabhaṃ-kara bhaya vi-hata 弭藍 婆斯 阿谿 阿佉門 viraṃ bhāse ā-khye ā-khyā māṃ 跋利 度迷 徒曼帝 雞跋隸 雞榆利 bale dhūme simānte kevale keyūre 三摩呼婆泥 三曼多 跋達囉 達囉磨 馱摩 馱摩雞 sam-āhvāne samanta bhadra-dharma dame damake 遮波隸 弭哆囉 阿丑波隸波囉耶帝

capale mitra anu-paripālayate 伽尼伽拏婆藍帝晒利底利 gaṇin gaṇa bhrānte śī
trḥ 晒囉晒囉提闍婆呢闍婆呢 śīla śraddhe jambhane jambhane 吒迦斯 taḍ kaṣ
吒建帝 taḍ khaṇḍe 吒迦斯婆藍帝 taḍ kaṣ bhrānte 佉那婆藍帝 khana bhrānte 晒
蘭婆帝始蘭婆帝嬪頭婆帝 śrambhate śrambhate bhindu-pati 衢 婆囉訶呢 阿輸
婆 彌底耶 達迷 chid barhaṇe a-śubha mithyā-dharme 受履耶 阿伽離 阿嚩婆娑
寫 多他當 呼盧 晒離 sūrya agre ava-bhāsasya tathatāṃ huru śī 栴涕隸 三摩達
迷 馱迷 candre sama-dharme dame 俱朱 盧 母朱 盧 ku cuṭ ru, muḥ cuṭ ru 阿
質吒 至地離 至特離 遮 阿婆撼 a-cit chidre chid trḥ ca ava-han 朱盧 朱盧 毘多囉
阿婆呵 cuṭ ru cuṭ ru vetāla ava-hā 俱盧 俱盧 ku-ru ku-ru 娑囉 娑囉 sāra sāra 俱
株 俱株 摩呵薩囉 kuṣ kuṣ mahā sāra 都株 都株 磨呵薩底耶 醯離馱耶 tuṣ tuṣ
mahā-satya hṛdaya 哺澀筆 蘇哺澀筆 度磨 鉢離呵隸 puṣpe su-puṣpe dhūma
pari-hāre 阿婆曳 盧至隸 斫迦囉 囉乞差 abhaye rucire cakra rakṣe 阿婆耶 磨灑
度毘灑 阿底隸 abhaya maṣaṃ dur-viṣa ā-tī 磨擻 磨隸 鉢縛迦 尸尸囉 盧迦 毘那
耶迦 bala-bhāle pāvaka śīsira loka vi-nāyaka 跋折隸跋折囉達離跋折囉婆帝跋
折囉檀提 vajre vajra-dhare vajra-pāte vajra-daṇḍe 斫乞囉 跋折隸 斫乞囉 闍婆
泥 達隸 達隸 cakra-vajre cakra javane dare dare 婆擻 嚩隸 部離 多禰 呼盧特
嚩伽 傍瞿隸 舍嚩 舍訖 至特離 bala vare bhūri tāde hrut varga bhaṅgure śarva
śaṭha chetṭr 朱嚩隸 部離 漫荼擻 漫荼泥 jvale bhūri maṇḍala maṇḍane 伽擻 伽
隸 慕荼泥 gal-gare mocane 薩囉波 謨荼泥 sarpa mocane 地 地囉 耶泥 磨醯濕
嚩囉 羅耶 儺離 叁闍儺 dhī dhīra yāni maheśvara-rāya ni-rī sañjane 馱儺耶波底
栴荼羅 阿栖迷 薩嚩 薩寫 阿地瑟魑多 dhanyapati candra a-sīme sarva sasya
adhiṣṭhita 叱電都 婆囉呵拏 波羅弭底 波利囉底 烏伽囉 惡伽 毘至泥 chidyantu
barhaṇā pra-mīti pari-radhy ugra-agma vi-cchinne 嚩遮那 阿囉呵 部利 布囉泥
瞿盧 瞿盧 vacana-arhat bhūri pūrṇe guru guru 慕盧 慕盧 mū-ru mū-ru 晒離 晒
離 śī śī 呵囉 呵囉 迦建吒迦 阿婆呵 hara hara kā-kaṇṭaka ava-han 晒 晒當 阿喻
陀 建吒迦 時嚩羅 婆娑 揭多尼 si siddham a-yuddha kaṇṭaka jvāla-bhāsa
ghātaṇi 阿陀儺 末囉伽 毘盧呵泥 ā-dhāni mārga vi-rohaṇi 頗羅 薩底曳 阿盧呵婆
底 phala-satye ā-rohavati 晒離 晒離 耶陀 嚩闍耶 薩嚩 阿伽囉呵 sī sī yad
vajrāya sarva ā-graha 耶陀 婆蘭闍 醯離馱耶 阿嚩呵 yad bhraṃ-jā hṛdaya ava-
hā 薩底耶 鉢囉婆嚩 末囉伽 毘盧呵尼 satya pra-bhāva mārga vi-rohaṇi 阿遮羅
勃提 馱馱 鉢囉遮囉 波遮耶 賓荼 acala buddhi dada pra-cāra pacya piṇḍa 醯離
馱耶 栴達囉 遮囉拏 阿遮隸 輸達泥 hṛdaya candra-caraṇa acale śodhane 鉢囉
計離底耶 末囉伽 伊羅 伽離隸 pra-kīrtya mārga elā gīle 鉢囉弊 娑囉 嚩囉帝
prabhe sāra vrate 薩嚩哆囉 哆他多 薩底耶 阿奴伽帝 sarvatra tathatā satya
anu-gate 阿那嚩囉拏 嚩囉帝 anāvaraṇa-vrate 薩嚩 阿羅多 傍瞿隸 奢磨泥

sarva āṛta bhaṅgure śamane 毘勃囉磨 婆喻晒 vi-bhrama bhayoṣi 阿史多 阿嚩
 囉拏 儺囉泥 aṣṭa ā-varaṇa ni-vāraṇe 阿質達囉 末囉伽 阿羅拏 擢瞿 薩隸 a-
 cchidra mārga a-raṇa laghu sāre 底離囉多那罔舍 達磨阿迦 時囉羅 旃達隸 三沒
 達囉嚩底 磨呵馱步多 毘瑜訶 tri-ratna-vaṃśa dharma-arka jvala candre
 samudravat mahad-bhūta vyūha 三沒達囉 鞞伽嚩底 陀羅尼 沒地離 samudra
 vegavat dhāraṇī mudre 磨醯 沒達囉 蘇囉 鉢囉底三毘陀 阿嚩囉多呢 三嚩囉多
 呢 mahi mudrā sūra prati-saṃvida ā-vartane saṃ-vartane 三慕賀塞 迦囉 毘地
 喻多囉 栖那 乞灑底 沒地離都呬 saṃ-mohas-kara vidyottara senā-kṣati
 mudritoṣi 曳 雞質 畢利地毘 阿嚩撼 阿嚩撼 ye ke-cid pṛthivī ava-han ava-han
 阿嚩撼 阿嚩撼 俱吒迦 鉢多 世羅 ava-han ava-han kuṭṭaka pāta śaila 跋折囉 馱
 摩 薩摩多 鉢囉底底耶 醯離馱曳那 沒地離多 陀囉尼 馱囉 vajra-dharma-samatā-
 pratitya hṛdayena mudrita dhāraṇī dara 馱囉 馱囉 檀地羅 檀地羅 鄔色迦 dara
 dara daṃ dhīra daṃ dhīra uṣka 薩嚩 醯離馱耶 沒地離都呬 闍茶 闍波吒 sarva
 hṛdaya mudritoṣi jaḍa-ja pāta 闍伽 娑多 蘇末底嚩底 磨呵馱步多 沒地離多
 jagat-sat su-mativat mahad-bhūta mudrita 曳雞質 殺阿耶單那 尼失離多 阿步多
 伽弭尼 薩遮尼 ye ke-cit ṣaḍ-āyatana niḥ-sṛta adbhuta gamin sacāṇi 瞿沙 薩遮
 尼 沒達離多 遮離耶 阿地瑟訶那 ghoṣa sacāṇi mudrita caryā adhiṣṭhana 嚩迦
 鉢他喃 阿溺他 磨呵布尼耶 三沒遮耶 阿嚩多囉 vāk-pathānām anyathā mahā-
 puṇya samuccaya-avatāra 摩呵 迦盧尼耶 沒地離多 薩嚩 三藐鉢囉底鉢底 質囉
 囉多藍 時囉擢都 達磨 泥底離 mahā-karuṇāya mudrita sarva samyak-pratipatti
 cira ratnaṃ jvalattvo dharma-netri 薩嚩 母儺 毘離灑婆 磨呵迦盧拏 三磨地 若那
 囉婆 跋隸那 梅底離 底耶伽 阿底毘離耶 跋隸那 阿地瑟嚩多 sarva muni-vṛṣabha
 mahā-karuṇā samādhi-jñāna rabha-balena maitrī tyāga ati-vīrya-balena
 adhiṣṭhita 薩嚩 步都波遮耶也 娑嚩呵 sarva bhūtopa-cayāya svāhā

爾時一切諸佛土中所有大眾，至此佛剎普來會者，皆共同聲作如是言：南無一
 切諸佛，南無一切諸佛。皆共三反作如是言：怪哉！牟尼眾集，甚大希有！大
 菩薩集，甚大希有！大聲聞集，甚大希有！如是希有，實未曾有！我昔未聞此
 金剛法等因緣法心建立一切法摧碎陀羅尼印句差別法門，一切教師正法住持，
 三寶種不斷絕，悉能摧破魔境界力，斷魔羂縛，降伏魔怨，建立法幢，護持法
 分，乃至能滿諸佛境界故。今一切諸佛世尊，說此陀羅尼印句差別法門記，是
 一切眾生心印大希有行，調伏六入，乃至令一切眾生得無上涅槃故。說此陀羅
 尼印記法時，三十恒河沙等菩薩摩訶薩，成就此陀羅尼，得三昧忍。

Vajra-dharma-samatā-pratītya-dharma-hṛdaya-
sam-ucchrita-vidhvaṃsana-dhāraṇī-mudrā-pada-
prabheda-praveśa-vyākaraṇa-mahā-dhara-dharma-paryāya
金剛法等因緣法心建立摧碎陀羅尼印句差別門記大持法門
【 唐一波羅頗蜜多譯版 】

Tadyathā, aṅkala aṅkala maṅgala prabhāṃ-kara bhaya vi-hate,
vīraṃ bhāse ā-khye ā-khyā māṃ, bale dhūme sīmānte kevale
keyūre, samāhvāne samanta bhadra-dharma dama damake, capale
mitra anu-paripālayate, gaṇin-gaṇa bhrānte śī trḥ, śīla śraddhe
jambhane jambhane, taḍ kaṣ, taḍ khaṇḍe, taḍ kaṣ bhrānte, khana
bhrānte, śrambhate śrambhate bhindu-pati, chid barhaṇe a-śubha
mithyā-dharme, sūrya agre ava-bhāsasya tathatāṃ huru śī, candre
sama-dharma dame, ku cuṭ ru, muḥ cuṭ ru, a-cit chidre chid trḥ ca
ava-han, cuṭ ru cuṭ ru vetāla ava-hā, kuru kuru, sāra sāra, kuṣ kuṣ
mahā-sāra; tuṣ tuṣ mahā satya hṛdaya; puṣpe su-puṣpe dhūma pari-
hāre, a-bhaya rucire cakra rakṣe, a-bhaya maṣaṃ dur-viṣa ā-tṛ,
bala-bhāle pāvaka śīsira loka vi-nāyaka, vajre vajra-dhare vajra-pāte
vajra-daṇḍe, cakra-bale cakra-vajre cakra javane dare dare, bala
vare bhūri tāde hrut-varga bhaṅgure, śarva śaṭha chettṛ. Jvala bhūri
maṅḍala maṅḍane. Gal-gare mocane, sarpa mocane; dhī dhīra yāni
maheśvara-rāya ni-rī sañjane. Dhānyapati candra a-sīme sarva
sasya adhiṣṭhite. Chidyantu barhaṇā pra-mīti pari-radhy ugra-agma
vi-cchinne. Vacana arhat bhūri pūrṇe, guru guru. Mū-ru mū-ru, śī śī,
hara hara, kā-kaṅṭaka ava-han, si siddham a-yuddha-kaṅṭaka jvāla
bhāsa ghātaṇi. Ā-dhāni mārga vi-rohaṇi, phala-satye ā-rohavati. Śī śī
yathā vajrāya sarva ā-graha, yathā bhraṃ-ja hṛdaya ava-hā. Satya
pra-bhāva mārga vi-rohaṇe, acala buddhi dada pra-cāra pacya piṇḍa,

hṛdaya candra caraṇa acale śodhane, pra-kīrtya mārṅga-elā gṛle,
prabhā sāra varte, sarvatra tathatā satya anu-gate anāvaraṇa vrata.
Sarva āṛta bhaṅgure śamane, vi-bhrama-bhayoṣi, aṣṭa ā-varaṇa ni-
vāraṇe. A-cchidra mārṅga araṇa laghu sāre, tri-ratna-vaṃśa dharmā-
arka jvala-candre, samudravat mahad-bhūta vyūha samudra-
vegavat dhāraṇī mudre, mahi mudrā sūra prati-saṃvida ā-vartane
saṃ-vartane, saṃ-mohas kara vidyottara senā-kṣati mudritoṣi; ye
ke-cit pṛthivī ava-han ava-han, ava-han ava-han kuṭṭaka pāta śaila,
vajra dharma samatā pratītya dharma hṛdayena mudrita dhāraṇī
dara, dara dara daṃ dhīra daṃ dhīra uṣka. Sarva hṛdaya mudritoṣi
jaḍa-ja pāta, jagat-sat su-mativat mahad-bhūta mudrita, ye ke-cit
ṣaḍ-āyatana niḥ-sṛta adbhuta gamin sacāṇi, ghoṣā sacāṇi mudrita
caryā adhiṣṭhāna, vāk-pathānām anyathā mahā-puṇya sam-uccaya-
avatāra, mahā-kāruṇya mudrita sarva samyak-pratipatti a-cchidra
ratnaṃ jvalattvo dharma-netri. Sarva muni-vṛṣabha mahā-karuṇā
samādhi-jñāna rabha balena maitrī tyāga ati-vīrya balena adhiṣṭhita
sarva bhūtopa-cayāya svāhā.

轉譯自：

《寶星陀羅尼經一卷第六》（十卷）—唐—波羅頗蜜多譯。《大正新修大藏經》第十三卷大集部全第五六四至五六五頁。藏經編號 No. 402.

(Transliterated on 26/7/2009 from volume 13th serial No. 402 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 29/1/2012.

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>